

LA CULEBRA DE AGUA*

José Kuaujtemok Juárez Martínez. 11 años, 5º grado, lengua náhuatl, Escuela Nezahualcóyotl, Santa Catarina del Monte, Texcoco, Estado de México.

Hace mucho tiempo cuando los graniceros eran abundantes en el pueblo de San Jerónimo Amanalco, aquellas personas recibían mucho respeto, ya que ellos tenían el deber de cuidar las cosechas de los campesinos de aquella comunidad, a los cuales se les llevaban ofrendas con el fin de que se sintieran comprometidos con aquella gente.

Cuentan que cuando es tiempo de lluvias las culebras de agua se forman en el cielo, acechando con destruir los sembradíos los cuales son importantes para la gente, en ese momento entra en acción el Teziutlazki (Granicero) quien tenía una seria relación muy importante con los Auakes (Duendes), quienes manejan el agua que venía de los cielos y la que ya estaba en la tierra. El Teziutlazki no se mojaba en las lluvias y al que sorprendiera observándolo lo correteaba a varazos, ya que él estaba preparándose para detener la tormenta de la Mexcoatl.

Se sabe que para llegar a ser un granicero o Teziutlazki, debe de pasar una serie de pruebas las cuales consisten en soportar siete relámpagos, que son la demostración de que puede soportar mucha fuerza, la cual es necesaria para detener a la Mexcoatl y a otras tormentas venideras.

Se cuenta que en una noche lluviosa los Auakes citaron a una reunión a todos los Teziutlazki en el monte de Tlalok, donde se encontraba el centro y capital de los Auakes, para esto los Teziutlazkiz se alejan del pueblo para ser trasladados con un relámpago al Tlalok, en esa reunión se les platicó que a través del tiempo ellos dejarán de existir ya que en el mundo actual se estaban perdiendo las costumbres y respeto hacia los dioses del agua, y les dijeron que se les iba a castigar a aquellas ciudades previéndolas de demasiada agua y tiempos secos, esto para que se dieran cuenta de la importancia que tenían los Teziutlazkiz y los Auakes para la distribución de las aguas. Fue entonces que sucedió, los Teziutlazkiz dejaron de detener las Mexcoatl y es por eso que hay muchas inundaciones en la ciudad de México y en ocasiones malas cosechas por la intensidad de las lluvias, y hasta que el hombre aprenda a respetar y se de cuenta de la importancia de los Teziutlazkiz y Auakes.

IN MEXKATL

Ki pia miak tlamantli keman tesiutlaka miak Katia altepetl Amanalco, in tlaka tlapaleuiayan uan kin maljuiaya, pampa yeuankej kin maljuiaya in tlatokti uan kin makaya mochi tlen ki kuaya uan ojkinki maljuiske mochi tlen ki kuaske tlaka.

Kijtoua keman xopantla in koatl mo tlalia ipan mextli uan ki ual ijta infla tokkli uan mochi tlakuali tlaka, uan keman kijta in tesiujtlaka ki titlania oksejkan, uan yeuanke mo nonotsaya itlan auake akin ki titlani atl ixpa aljuikatl. In tesiutlakatl ajmo paltia keman kiaui uan akin ki pipia ki totouia yeual ajmo mauiltia yeua ki tlakujulia atl.

Mo mati pampa se tesiutetlaski mo mach ti ski neki ki panos miak tlamantli uan ki ixmatis in mextli istan uan tliltik.

Mo mati keman mo nechikojke in tesiujtlaske ipan tepetl tlen itoka tallok kamin Katia in xiktli mexko tlali in tlaka kin tlatsini se tlanextli uan kin uikak oksejkan uan kin uikak paxaloto kanin ye popoliui in tlamantli tlaka. Ye popoliuia in tlakatlantli uan konemej y kin nauatia in auajke akmo ki chiuaske tlamantli ompa kin iljuike kin tlatsoke pampa ajmo kiauia pampa ki matiske in tlaka ika atl onka tlakual uan keman ajmo kiaui ajmo itla onka, ompa kin iljuike in tesiutlaskej ajmo kin ikuaniske in mexcoatl maski ki populoske tlakuali uan ojkion ki mochtin no maljuiske in tesitlaskej uan tlaka. ☑

* Cuento infantil bilingüe proporcionado a Archipiélago por la Dirección General de Educación Indígena de la Secretaría de Educación Pública, de México.